



State of New Jersey  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING  
PO BOX 074  
TRENTON, NEW JERSEY 08625-0074

PHILIP D. MURPHY  
Governor

SHEILA Y. OLIVER  
Lt. Governor

SARAH M. ADELMAN  
Acting Commissioner

ELIZABETH HILL  
Executive Director

May 2022

## 2022 Directory of Sign Language Interpreters General List

Dear Consumer:

The New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH) is the principal state agency established by New Jersey Law (PL 1977, C. 166) on behalf of people of all ages who are deaf, hard of hearing, and deaf-blind. The division provides education, advocacy, and direct services to eliminate barriers and promote increased accessibility to programs, services, and information routinely available to the state's general population.

As part of the division's mandate to promote increased accessibility, DDHH manages and updates the attached sign language interpreter referral list containing contact information for certified interpreters. Sign language interpreting is a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act for persons who are deaf, hard of hearing, or deaf-blind. DDHH disseminates this list as a service to state programs, providers, and the community to locate and hire certified sign language interpreters.

All interpreters on DDHH's interpreter referral lists possess certification by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID). RID's website can be viewed at [www.rid.org](http://www.rid.org). DDHH is unable to make any claim as to the skills of any freelance interpreter for a specific assignment. Each freelance interpreter operates as a business entity. When hiring an interpreter, please become familiar with the respective interpreter's business policies i.e. fees, payment, cancellation of services, etc.

For additional information, please contact our communication access team via email at [DDHH.Communications2@dhs.nj.gov](mailto:DDHH.Communications2@dhs.nj.gov) or call (609) 588-2648, Monday - Friday 8:30am - 4:30pm.

Sincerely,

The NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

## 2022 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**ADAMO, ADRIANNE NIC**  
 County: Ocean  
 Phone: (732) 277-2946  
 Email: adrianeadamo@gmail.com

**ADAMS, LORI CI, CT**  
 County: Morris  
 Phone: (347) 479-7425  
 Email: theadams@optonline.net

**ADAMS, MARY KAY CI**  
 County: Essex  
 Phone: (347) 248-4553  
 Email: mkadamsnyc@gmail.com

**AKERLIND, JESSICA NIC**  
 County: Atlantic  
 Phone: (609) 287-8258  
 Email: jakerlind14@gmail.com

**ALVAREZ, JAN CI, CT**  
 County: Delaware, PA  
 Phone: (610) 241-6004  
 Email: janalvarez@yahoo.com

**AMATO-CIVELLO, LORI NIC**  
 County: Bergen  
 Phone: (973) 207-8271  
 Email: Lacivello@gmail.com

**AVILES, MICHELLE NIC**  
 County: Bergen  
 Phone: (609) 709-6478  
 Email: maviles66@comcast.net

**AYRER, MONICA CI**  
 County: Burlington  
 Phone: (609) 933-4447  
 Email: monica.ayrer@gmail.com

**BACHELLER, MARY J. CSC**  
 County: Richmond, NY  
 Phone: (347) 675-9284  
 Email: mbachelor@sjiasl.org

**BALDWIN, JENNIFER CI**  
 County: Somerset  
 Phone: (646) 327-9334  
 Email: jennld7@gmail.com

**BARTIE, KATHERINE ANNE NIC**  
 County: Mercer  
 Phone: (856) 571-5384  
 Email: Kateybartie@gmail.com

**BAUER, PAUL CI**  
 County: Westchester, NY  
 Phone: (914) 420-4005  
 Email: Paul.bauer@verizon.net

**BERRETTA, KAREN A. CI, CT**  
 County: Burlington  
 Phone: (609) 315-2544  
 Email: karenberretta@yahoo.com

**BEYER, JANICE CI, CT**  
 County: Gloucester  
 Phone: (856) 217-1889  
 Fax: (856) 374-0674  
 Email: beyerterp@gmail.com

**BIRDSALL GRIFFITHS, KELLY ALEXSANDRA (ALEXS) NIC**  
 County: Essex  
 Phone: (973) 886-4214  
 Email: alexsterp@gmail.com

**BROWN, MARIANNE CSC, CI, CT**  
 County: Rockland, NY  
 Phone: (914) 671-0465 (Cell)  
 Fax: (845) 359-3468  
 Email: marianne@deafink.net

**BUCK, ADAM CI, CT, Ed:K-12**  
 County: Camden  
 Phone: (267) 974-4415  
 Email: arbuck@comcast.net

**CAHILLY, CHELSEY NIC**  
 County: Passaic  
 Email: chelscahill@gmail.com

**COELHO-YI, SILVIA M. NIC**  
 County: Middlesex  
 Phone: (908) 377-3707  
 Email: silviacyi@yahoo.com

**COHEN, JOAN CI, CT, Ed:K-12**  
 County: Burlington  
 Phone: (856) 313-5729  
 Email: joancohen613@gmail.com

**CORINO, DENISE CI**  
 County: Staten Island, NY  
 Phone: (917) 330-0517  
 Email: dsign1118@aol.com

**COVERDALE, PAM CT**  
 County: Ocean  
 Phone: (732) 644-8560  
 Email: pamcov14@gmail.com

**CUSICK-THIGPEN, EILEEN CI, CT**  
 County: Ocean  
 Phone: (732) 691-6625  
 Email: ecthigpen@yahoo.com

**DARRAGH MACLEAN, MARY CSC, CI**  
 County: Westchester, NY  
 Phone: (845) 527-8982  
 Email: irishmmd@aol.com

**DEVINE, MEREDITH NIC**  
 County: , PA  
 Phone: (609) 273-4587  
 Email: meredith@devinesigns.net

**DURKOW, JOSIE CT**  
 County: Gloucester  
 Phone: (856) 430-0067  
 Email: jdurkow@yahoo.com

**EARP-MCDONALD, KATHRYN CI, CT**  
 County: Camden  
 Phone: (609) 519-3894  
 Email: kearp.mcdonald@gmail.com

**ELLIS, DONNA CI, CI, SC:L**  
 County: Camden  
 Phone: (856) 266-4059  
 Email: ellisdonna66@gmail.com

**ELLIS, MEG CI, CT**  
 County: Burlington  
 Phone: (609) 980-8037  
 Email: meg.ellis@comcast.net

**FEREJOHN, KATHY CI, CT**  
 County: Monmouth  
 Phone: (908) 461-2137  
 Email: kraftkk@yahoo.com

**FERNANDEZ, MELCHIOR NIC**  
 County: Ocean  
 Phone: (646) 745-0531  
 Email: melchiorafernandez@gmail.com

**FERRARO, SHARON CI, CT**  
 County: Middlesex  
 Phone: (908) 755-6616  
 Email: sharonferraro@comcast.net

**FILIPOWICZ, PETER CI, CT**  
 County: Union  
 Phone: (908) 347-6874  
 Email: peterfilipowiczct@verizon.net

## 2022 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**FIORE, BENAY CI, CT**  
County: Morris  
Phone: (973) 224-7326  
Email: benayhere@aol.com

**FORESTAL, EILEEN RSC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 620-8737 (text only)  
Email: eileenog@gmail.com

**FRIEDMAN, MARCI IC, TC**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 690-2837  
Email: mrf6015@gmail.com

**GELDREICH, AMEI NIC**  
County: , DE  
Phone: (856) 534-0786  
Email: ag4terp@yahoo.com

**GODWIN, DWIGHT D. NIC**  
County: Morris  
Phone: (585) 330-3201  
Email: dwight.godwin@gmail.com

**GOURNARIS, JENNIFER NIC**  
County: josephine, OR  
Phone: (541) 761-3522  
Email: jengournaris@gmail.com

**HANNIS, PEGGY CI**  
County: Essex  
Phone: (908) 601-4218  
Email: psh514@gmail.com

**HARRIS, JOY CI, CT, SC:L**  
County: , PA  
Phone: (215) 582-3654  
Email: joyaharris@me.com

**HARTLEY, HEIDI J. CI, CT, OTC**  
County: Northampton, PA  
Phone: (610) 442-9126  
Email: Heidi@words4eyes.com

**HAYES, KEILY NIC**  
County: Essex  
Phone: (845) 430-2978  
Email: Keily3919@gmail.com

**HAZEN, DENA B. CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 822-0912  
Email: coolcats61@gmail.com

**HELSEL, MARLENA RID:NIC**  
County: Bedford, PA  
Phone: (814) 330-2079  
Email: mhelsel@martti.us

**HERNANDEZ, NYDIA E. CI, CT**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 423-8088  
Email: nyd65@optonline.net

**HERSEY, BRIANNE CT, CI, EIPA**  
County: Warren  
Phone: (908) 334-9622  
Email: brianneict@gmail.com

**HESS, STEVEN TC, CI, CT**  
County: Bergen  
Phone: (908) 216-5186  
Email: stevenhess@stevenhess.com

**HESSER, MARY FOX CT**  
County: Montgomery, PA  
Phone: (215) 906-8778  
Email: mfoxhesser@gmail.com

**HIGGINS-NELSON, KELLEY L. MA, CI, CT**  
County: Morris  
Phone: (973) 248-5912  
Email: lendaneainterpreting@gmail.com

**HOFFMAN, RAY CI, NIC-Master**  
County: Essex  
Phone: (917) 655-1509  
Email: raysker@gmail.com

**IMSHO, MARYBETH CI**  
County: Richmond, NY  
Phone: (347) 934-9742  
Email: statenilandASL@gmail.com

**JACKOWSKY, M. R. NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 539-2519  
Email: terpegg@gmail.com

**JACOB, KAREN ROSE CI, CT**  
County: Essex  
Phone: (917) 848-2623  
Email: karenrjacob@gmail.com

**JACOBS MARTINEZ, LAURELLIE CI, CT**  
County: Essex  
Phone: (917) 589-8068  
Email: laurellie@yahoo.com

**JACOBSON, MARIANN LINFANTE CSC**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 910-2022  
Email: hmj628@optimum.net

**JENKINS, MELISSA NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (585) 576-3529  
Email: mcerqua83@hotmail.com

**JOYCE, DENNIS CSC**  
County: Camden  
Phone: (609) 634-5717  
Email: codame@aol.com

**KAFKA, LAUREN D. CI, CT**  
County: Bergen  
Phone: (201) 218-9657  
Email: Ldksmile@aol.com

**KANIESKI, STEPHANIE NIC**  
County: Essex  
Phone: (973) 489-5777  
Email: signingsteph@gmail.com

**KEARNS, KAREN M. CI, CT**  
County: Morris  
Phone: (973) 439-1915  
Email: Kkearns.cict@gmail.com

**KEHOE, LAURA NIC**  
County: Union  
Email: terplaura@gmail.com

**KETELHUT-MATO, CARLA CI, CT, SC:L**  
County: Bergen  
Email: ckgoldsmith@yahoo.com

**KLOTZ, MARGARET ANN D. (PEGGY) CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (908) 770-2089  
Email: peggyklotz@optonline.net

**KRANIS, JO ANN NIC-Advanced, CSC, OIC:C**  
County: New York, NY  
Phone: (917) 523-8662  
Email: joann.kranis@gmail.com

**KRPAN, JOHN NJ Master Court Interpreter,  
SC:L, CDI, TX BEI**  
County: , MD  
Phone: (240) 241-7191  
Email: jkrpan@aol.com

## 2022 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**LAMBERTON, JONATHAN CDI, SC:L**

County: New York, NY  
Phone: (646) 807-4378  
Email: jlamberton@hotmail.com

**LAMITOLA, LINDA CSC, SC:L**

County: Bucks, PA  
Phone: (215) 428-0511  
Email: lclamitola@aol.com

**LEPORE, RONI CDI**

County: Passaic  
Email: ramshamlc97@gmail.com

**LEPPLE-HUBER, CHERYL A. IC, TC, CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (908) 419-6441  
Email: calepple@gmail.com

**LEVINE, NANCY CI, CT**

County: Delaware, PA  
Phone: (484) 995-1667  
Email: levinenancyr@yahoo.com

**LYNCH, DIANE EVELYN CI, CT**

County: Gwinnett, GA  
Phone: (856) 308-2087  
Email: lynchinterpreting@gmail.com

**MADIA, MARY B. CI, CT**

County: Bergen  
Phone: (201) 759-7951  
Email: mbm.visualcommunication@gmail.com

**MARINO, TARA NIC**

County: Richmond, NY  
Phone: (347) 301-6639  
Email: taraterps@gmail.com

**MARTIN, CHRISTINE CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (646) 918-4923  
Email: ChristineSnyderMartin@gmail.com

**MATTHEWS, RACHEL NIC**

County: Gloucester  
Phone: (609) 364-2593  
Email: rachel0218@gmail.com

**MCCRAY, DION S. CI, CT, NIC**

County: Kings, NY  
Phone: (917) 587-1326  
Fax: (718) 258-2357  
Email: dionterp@hotmail.com

**MCGARRY, RACHEL NIC**

County: Gloucester  
Phone: (862) 215-3844  
Email: rachelmcgarry4807@gmail.com

**MECANE, KIMBERLY NIC**

County: Middlesex  
Email: Kimberly.mecane@yahoo.com

**MEIRIS, MEGAN K. CI/CT**

County: Montgomery, PA  
Email: mkmeiris@gmail.com

**MICKEY, JULIE NIC**

County: Carbon, PA  
Phone: (201) 543-9623  
Email: Julie\_corbett1980@yahoo.com

**MIKA, HEATHER A. NIC-Advanced**

County: Bergen  
Phone: (201) 315-8715  
Email: taylorno@aol.com

**MITCHELL, VICTORIA ELIZABETH RODRIGUEZ NIC**

County: Montgomery County, PA  
Phone: (267) 495-6110  
Email: vrm2109@tc.columbia.edu

**MITTLEMAN, PENNY NIC, OTC**

County: Essex  
Phone: (973) 943-1344  
Email: penmiddle@gmail.com

**MOORE-BOETIUS, JESSICA CI, CT, NIC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 558-0606  
Email: signmoore@gmail.com

**MORGAN MORROW, SUSANNE CI, CT**

County: Manhattan, NY  
Phone: (516) 610-1148  
Email: morrow.susie@gmail.com

**MORRILL, CYNDI CT**

County: Gloucester  
Phone: (856) 297-8585  
Email: cyndimorrill@me.com

**MORRISON, MARK ALAN MA, CI, CT, SC:L, NIC-Master, NAD-V**

County: , MD  
Phone: (201) 214-1746  
Email: mamorrison@icloud.com

**MORRISSEY, JOAN NIC**

County: Ocean  
Phone: (848) 333-8525 (cell)  
Phone: (732) 451-6359 (VP)  
Email: rjcnmorrisey@aol.com

**MOSQUERA, TIFFANY NIC-Advanced**

County: Somerset  
Phone: (908) 448-7922  
Email: asl\_interpreter@verizon.net

**NASH, LAURIE CI, CT, NIC**

County: Nassau, NY  
Phone: (973) 943-1344  
Email: laurienash@aol.com

**NILSSON, KATHY CT**

County: Middlesex  
Phone: (732) 476-7948  
Email: brownnil@yahoo.com

**NOTTA, RAYNA F. CI, CT**

County: Bucks, PA  
Phone: (267) 918-2632  
Fax: (215) 968-4370  
Email: raynanotta@gmail.com

**OLSEN, DEBBIE CI, CT, NIC-Advanced**

County: Bergen  
Phone: (201) 994-9628  
Email: indibru@gmail.com

**OWENS, CALE CDI**

County: Montgomery County, PA  
Phone: (856) 803-0890 (text only)  
Email: owenscale@gmail.com

**PATTERSON, KERRY NIC**

County: , PA  
Email: pattersonkerry88@gmail.com

**PFINGST, BARBARA CI**

County: Rockland, NY  
Phone: (845) 641-3929  
Email: pfinterpret@verizon.net

**PISCITELLI, SAUNDRA NIC**

County: Ocean  
Phone: (732) 552-6801  
Email: s\_piscitelli@comcast.net

**REHNER, ROSE CI, CT, Ed:K-12**

County: Morris  
Phone: (862) 242-0186  
Email: rehner2014@gmail.com

## 2022 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**RESTUCCI-SMITH, JENNIFER CI, CT**  
 County: Mercer  
 Phone: (917) 864-8487  
 Email: jennybooks2@mac.com

**RIDGWAY, CRAIG NIC-Advanced**  
 County: Mercer  
 Phone: (609) 414-1822  
 Email: Craig.c.ridgway@gmail.com

**RITCHIE, APRIL P. CI, CT**  
 County: Burlington  
 Phone: (609) 306-4560  
 Email: aprilritchie@comcast.net

**RODGERS, DONNA CT**  
 County: Somerset  
 Phone: (908) 581-3426  
 Email: donnarodgers@aol.com

**RODRIGUEZ-NATIVO, MONICA CI, CT**  
 County: Union  
 Phone: (908) 337-3224  
 Fax: (732) 388-0244  
 Email: monicanativo@gmail.com

**ROGERS, BUCK CDI, SC:L**  
 County: Pierce, WA  
 Email: buck.t.rogers@gmail.com

**ROSENBERG, AUDREY CI**  
 County: Middlesex  
 Phone: (732) 309-4404  
 Email: audie0217@gmail.com

**RUBEL, DON CI, CT**  
 County: Mercer  
 Phone: (609) 977-6120  
 Fax: (609) 403-6367  
 Email: donrubel@yahoo.com

**SAFAY, THERESA CI, CT, NIC**  
 County: Monmouth  
 Phone: (732) 693-6797  
 Email: terrysafay@gmail.com

**SAFFORD, NICOLE NIC**  
 County: Richmond, NY  
 Phone: (646) 764-4563 (cell)  
 Phone: (347) 695-8016 (VP)  
 Email: NMSafford08@gmail.com

**SCHMERMAN, HEATHER A. CDI, NAATI**  
 County: Montgomery, PA  
 Phone: (818) 915-2255  
 Email: heather.schmerman@gmail.com

**SMITH, BARBARA RUSS NIC**  
 County: Rockland, NY  
 Phone: (845) 558-1300  
 Email: barbararsmith@optonline.net

**SORRENTINO, FRANCINE NIC**  
 County: Morris  
 Phone: (315) 762-3618  
 Email: fls0326@gmail.com

**SPANN, CYNTHIA L. CI**  
 County: Brevard, FL  
 Phone: (321) 704-0184  
 Email: pcspann@att.net

**SPICER, DANA NIC**  
 County: Bergen  
 Phone: (845) 270-1965  
 Email: danav.fontana@gmail.com

**STECKEL, ANNA CSC, SC:L**  
 County: Bucks, PA  
 Phone: (215) 208-7619  
 Email: anniepa@comcast.net

**STEINBERG, JAMIE NIC-Advanced**  
 County: Bergen  
 Phone: (201) 321-4513  
 Fax: (201) 664-9632  
 Email: JamieTerpASL@gmail.com

**STEINER, KRISTY NIC**  
 County: Richmond, NY  
 Phone: (718) 663-1906  
 Email: Kristy.Steiner@gmail.com

**STEINMETZ, KRISTIN NIC, EIPA**  
 County: Union  
 Phone: (917) 837-9114  
 Email: ksteinmetz@hotmail.com

**SULLIVAN, NANCY D. CSC**  
 County: Camden  
 Phone: (609) 670-5139  
 Email: nandansull@comcast.net

**SURETTE, GINA NIC**  
 County: Monmouth  
 Phone: (917) 273-2565  
 Email: gpsurette@gmail.com

**SWARTZ, DANIEL B. CI, CT, SC:L. ED:K-12**  
 County: Mexico,  
 Phone: (928) 277-9910  
 Email: dan@azsigning.com

**TESTER, CHRISTOPHER CDI, SC:L, WFD-WASLI, AIC**  
 County: ,  
 Email: tester.christopher@gmail.com

**TORNQUIST, GAIL CI, CT**  
 County: Somerset  
 Phone: (908) 625-0526  
 Email: g.tornquist@comcast.net

**TOTH, STEPHEN IC, TC, CT, CI**  
 County: Somerset  
 Phone: (732) 209-5022  
 Email: stephent55@aol.com

**UCKAR, CAROL A. CI**  
 County: Middlesex  
 Phone: (201) 274-4818  
 Email: uckarc@gmail.com

**UMLAUF, SHARON NIC**  
 County: Bucks, PA  
 Phone: (267) 815-7229  
 Email: sumlauf33@gmail.com

**UROFSKY, TED CI, CT**  
 County: Atlantic  
 Email: tuofsky@aol.com

**VAIL, CHERYL CI, CT**  
 County: Ocean  
 Phone: (732) 232-0067  
 Email: csigns2@aol.com

**VAN CLEEF, KYMME CSC**  
 County: Monmouth  
 Phone: (732) 539-0309  
 Email: kvccsc@gmail.com

**VAN CLEVE, ALICIA NIC**  
 County: Gloucester  
 Phone: (913) 956-9799  
 Email: alicianvanleve@gmail.com

**VIERA, VANESSA NIC**  
 County: Middlesex  
 Phone: (646) 338-4731  
 Email: vgallo1120@yahoo.com

**VOLCY, MARCELLA CI, CT**  
 County: Camden  
 Phone: (856) 857-0017  
 Email: marcella.volcy@gmail.com

## 2022 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**WAEDELDE, KATIE NIC, ED: K-12**

County: Union  
Phone: (908) 591-8475  
Fax: (908) 967-6268  
Email: Katie.Waelde@gmail.com

**WALTER, ANDREA L. CI, CT**

County: Somerset  
Phone: (908) 442-5025  
Email: andrealwalter@yahoo.com

**WALTON, SHARI J. TC, CI**

County: Monmouth  
Phone: (732) 208-0511  
Email: sharisign@yahoo.com

**WARSHAUER, DEBORAH CI, CT**

County: Camden  
Phone: (609) 502-5827  
Email: wannaterp@comcast.net

**WEILAND, LISETTE NIC**

County: Hunterdon  
Phone: (609) 369-1985  
Email: lisetteweiland@yahoo.com

**WEISER, BRAM CT**

County: New York, NY  
Phone: (212) 677-0368 (Home)  
Phone: (917) 426-7191 (Mobile)  
Email: bramweiser@usa.net

**WEISS, DIANE CSC**

County: Bergen  
Phone: (201) 264-4877  
Email: dlweiss98@gmail.com

**WEISS, MARGUERITE S. CI, CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 608-6508  
Email: mweiss762@comcast.net

**WHITNEY, PAMELA CI, CT, SC:L**

County: , DE  
Phone: (302) 383-1500  
Email: pamwhitney@comcast.net

**WILBER, KACY D. NIC**

County: Camden  
Phone: (609) 408-1120  
Email: wilberkacy@yahoo.com

**WILLIAMS, CYNTHIA L. Ph.D, CI**

County: Monmouth  
Email: cindywilliamsphd@gmail.com

**ZANETAKOS, ELIZABETH NIC**

County: Somerset  
Phone: (732) 672-0582  
Email: E.Z.aslterp@gmail.com

**ZUCKERMAN, MARA CSC, CI, OIC:C, NIC**

County: New York, NY  
Phone: (212) 249-4117  
Email: marazucker@aol.com

**ZURIFF, BETH NIC**

County: New York, NY  
Phone: (917) 331-7824  
Email: bzuriff@gmail.com